

SERVOX® Tracheo Tape

- DE** Einteiliges Kanülentrageband mit Haken (beige)
- EN** One-piece tube holder with hook (beige)
- FR** Bande porte-canule monobloc avec crochet (beige)
- IT** Nastro portacannula intero con gancio (Beige)
- ES** Cinta de fijación para cánulas, de una pieza, con gancho (beis)
- NL** Canuledraagband uit één stuk met haakjes (wit)
- EL** Μονοκύματη φέρουσα κορδέλα σωλήνα με γάντζο (μπεζ)
- BG** Поддържаща лента за канюли, от една част, с кукички (бежова)
- HR** Jednodijelna fiksacijska traka za kanile s kukicama (bež)
- PL** Opaska do kaniuli tracheostomijnych z haczykiem (kolor beżowy)
- PT** Fita de suporte de cânula com ganchos (bege)
- SL** Enodelni nosilni trak za kanilo s kavljii (bež barve)
- HU** Egyrészés kanültartó pánt kapocscsal (fehér)



REF XXXXX

LOT XXXXXX

PZN XXXXXXXX

JJ-MM

 (xx)XXXXXXXXXXXXXX

 (xx)XXXXXX

 (xx)XXXXXX

Orbisana Healthcare GmbH
 Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf | Germany
 Tel. +49 (0)2241 9322-0
 info@orbisana-hc.de | www.orbisana-hc.de

412580/Version 2022-11-28

HU Rendeltetés | Javallat | Leírás

- A SERVOX® Tracheo Tape gége műtői ellátásán és légszomszteszen átesett betegknél légsőkánulél vagy más segédeszközrel együtt a légsző nyitva tartásához használható tartozserekkel otthoni és klinikai környezetben.
- A SERVOX® Tracheo Tape rögzíti a behelyezett segédeszközöt a légszőnyílásban és védi a véletlen kicserzés ellen.
- Kanültartó pánt poliszter szájból
 - A nyak körmértéétől függően minden korosztály számára alkalmas
 - Egyszer használható termék, nem használható fel újra (fertőzésveszély)
 - Használati idő legfeljebb 48 óra, ezt követően a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható
 - A nyak körmértééhez igazításához fokozatmentesen állítható

CE	CE-Kennzeichen CE mark Marquage CE Marchio CE Marca CE CE-keurmerk Значок CE CE маркировка Označka CE Označenie CE Marcação CE Знаčka CE CE-jeleios
	Nicht zur Wiederverwendung Not for reuse Ne pas réutiliser le produit No riutilizzabile No reusable Niet bedoeld voor hergebruik Δεν επαναχρησιμοποιείται He može da se ispolzava ponovno Nemojte ponovno upotrebljavati Produkt przeznaczony do jednorazowego użyciu Não reutilizar Ni za ponovno uporabo Nem használható fel újra
	Vor Sonnenlicht schützen Keep away from sunlight Protéger du rayonnement solaire Protegere dalla luce solare Proteja el producto de la luz solar Beschermen tegen zonlicht Προστατέψτε από το φως του ήλιου Da se čuva od sličnave svetline Zaštitite od sunčevog svetla Chronie przed bezpośrednim nasłonecznieniem Proteger da luz solar Chránite pred slnečným žiarením Védje a napfénytől!
	Trocken aufbewahren Keep dry Conservar au sec Conservare all'asciutto Conservar el producto en un lugar seco Droog bewaren Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος Съхранявайте на сухо Čuvajte na suhom mestu Przechowywać w suchym miejscu Conservar em local seco Skladovať na suchom mieste Száras helyen tárolandó
REF	Artikelnummer Order number Référence Codice articolo N.º de artículo Artikelnummer Αριθμός προϊόντος Артикул номер Broj artikla Numer artykułu N.º de artigo Císlo výrobku
LOT	Chargennummer Lot number Désignation du lot Denominazione lotto Número de lote Lotnummer Αριθμός παρτίδας Партиден номер Broj šarže Numer partii N.º de lote Císlo šarže
PZN	Pharmazentralnummer Central pharmaceutical number Réf. pharm. centrale Codice farmaceutico centrale (Germania) Número farmacéutico alemán Farmazentralnummer Φαρμακευτικός κεντρικός αριθμός Централен фармацевтичен номер Srednjsnji farmaceutički broj Centralny numer farmaceutyczny Código de identificação de produto farmacéutico Císlo farmaceutický centraly Gyógyszerészeti központi szám
	Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore Fabricante Fabrikant Fabrikant Производител Proizvodac Producent Fabricante Výrobca Gyártó
	Hersteltdatum Date of manufacture Date de fabrication Data di produzione Fecha de fabricación Productuedatum Ημερομηνία παραγωγής Дата на производство Datum proizvodnje Data produkcji Data de fabrica Datum výroby Gyártás dátuma
	Duales Sammel- und Wertungssystem Dual collection and recycling system Système mixte de ramassage et recyclage Sistema di raccolta e riciclaggio duale Sistema dual de recogida y reciclado Dual inzameben verwerkingsysteem Διπλο σύστημα συλλογής και ανακύκλωσης Двухна системата за събиране и рециклиране Dvojný sústava zberu a recyklácie System de recăușare și eliminare a deșeurilor System dualnogo zberu a recykliacie Kettős gyűjtés és újrahasznosító rendszer
	Stück piece unite pezzo pieza stuks τεμάχιο броя kom. szt. Unidades kosov darab
MD	Medizinprodukt medical device dispositif medical dispositivo medico producto médico Medisch hulpmiddel Ιατροτεχνολογικό προϊόν Медицинско изделие Медицински производ Wyrob medyczny Dispositivo medico Медицински припомак Овостехнически ескаж
UDI	Endutzer/Identifikator eines Medizinprodukts Unique device identifier Identifiant unique du dispositif Identificatore univoco del dispositivo Identificador único del dispositivo Unieke apparaatidentificatie Μονοκόσμονγνωριστικόσυσκευής Унікален ідентифікатор на медичинське изделие Jedinstveni identifikator uređaja Unikalny identifikator uradzenia Identificador de dispositivo único Eininstveni identifikator naprave Egejdi eszkozazonalás
	Internetsite mit Patienteninformation Patient Information Website Site internet avec information aux patients Sito web di informazione per i pazienti Sitio web de información al paciente Website voor patienteninformatie Ιστοσελίδα ενημέρωσης ασθενών Увебсайт за информация за пациентите Enoma internetuosa Informacjami dla pacjentów Website de Informação ao Paciente Spletna strán z informacjami za bolnike Betegájékoztató webloldal

DE Zweckbestimmung | Indikation | Beschreibung

Das SERVOX® Tracheo Tape wird bei laryngektomierten und tracheotomierten Patienten im häuslichen und klinischen Bereich zusammen mit Trachealkanülen oder anderen Hilfsmitteln zum Offenhalten der Trachea mit Halteösen eingesetzt.

Das SERVOX® Tracheo Tape fixiert das eingesetzte Hilfsmittel im Tracheostoma und sichert es gegen ein unbeabsichtigtes Herausrutschen.

- Kanülentrageband aus Polyesterfasern
- In Abhängigkeit zum Halsumfang für alle Altersgruppen geeignet
- Einmalprodukt, nicht wiederverwendbar (Infektionsgefahr)
- Anwendungsdauer maximal 48 Stunden, danach über den Hausmüll entsorgen
- Zur Anpassung an den Halsumfang stufenlos verstellbar

GB Intended use | indication | description

The SERVOX® Tracheo Tape is used in laryngectomised and tracheotomised patients at home and in a clinical setting together with tracheal cannulas or other aids with eyelets which keep the trachea open.

The SERVOX® Tracheo Tape secures the aid in the tracheostoma and prevents it from accidentally slipping out.

- Polyester tube holder
- Suitable for all age groups depending on the neck circumference
- single-use, do not reuse (risk of infection)
- The maximum duration of use is 48 hours, then dispose of in household waste
- Can be seamlessly adjusted to the circumference of the neck

FR Destination | Indication | Description

La SERVOX® Tracheo Tape est mise en œuvre avec des œillets de retenue chez les patients laryngectomisés et trachéotomisés situés en milieu domestique et clinique, porteurs de canules trachéales ou d'autres moyens d'aide pour maintenir la trachée artère ouverte.

La SERVOX® Tracheo Tape immobilise le moyen d'aide mis en œuvre dans le trachéostome et le sécurise pour l'empêcher de glisser et sortir involontairement.

- Bande porte-cannule en fibre de polyester
- Convient à tous les groupes d'âges en fonction du tour de cou
- à usage unique, ne pas réutiliser (risque d'infection)
- Durée d'utilisation maximale 48 heures, à jeter ensuite à la poubelle des déchets domestiques
- Ajustage progressif pour s'adapter au tour de cou

IT Uso previsto | Indicazione | Descrizione

Il SERVOX® Tracheo Tape è impiegato nei pazienti laringectomizzati e tracheotomizzati, in un setting domestico od ospedaliero, unitamente a cannule tracheali o altri mezzi usati per conservare la pervietà della trachea unitamente a un occhioello.

Il SERVOX® Tracheo Tape fissa il mezzo utilizzato nel tracheostoma e ne previene la fuoriuscita accidentale.

- Nastro portacannula in fibra di poliestere
- Adatto per tutti i gruppi d'età in base al diametro del collo
- Monouso, non riutilizzabile (rischio di infezione)
- Utilizzabile per un massimo di 48 ore prima di essere smaltito con i rifiuti domestici
- Regolabile in modo continuo per adattarsi al diametro del collo

ES Uso previsto | indicación | descripción

SERVOX® Tracheo Tape se utiliza en pacientes sometidos a laringectomía o traqueotomía, en el ámbito clínico o doméstico, junto con cánulas traqueales u otros elementos auxiliares para mantener abierta la tráquea con unos enganches.

SERVOX® Tracheo Tape fija el elemento auxiliar utilizado en el traqueostoma e impide que este se salga.

- Cinta de fijación para cánulas, de poliéster
- Apta para todos los grupos de edad en función del perímetro del cuello
- Producto para un solo paciente, no reutilizable
- Uso máximo durante 48 horas, después eliminar junto con los residuos domésticos
- Ajustable de forma continua para adaptarla al perímetro del cuello

NL Beoogd gebruik | Indicatie | Beschrijving

De SERVOX® Tracheo Tape wordt gebruikt voor gelyngectomiseerde en getracheotomiseerde patiënten in de thuiszituatie en klinische omgeving, samen met tracheacanules of andere hulpmiddelen om de trachea met bevestigingsoogjes open te houden.

De SERVOX® Tracheo Tape fixeert het ingebrachte hulpmiddel in het tracheostoma en voorkomt dat het er per vergissing uitglijdt.

- Canuledraagband van polyestervezel
- Geschikt voor alle leeftijdsgroepen afhankelijk van de omvang van de hals
- Wegwerpproduct, niet opnieuw gebruiken (risico op infecties)
- Gebruiksduur maximaal 48 uur, daarna afvoeren met het huishoudelijk afval
- Traploos verstelbaar om aan te passen aan de halsomvang

EL Προβλεπόμενη χρήση | Ενδείξεις | Περιγραφή

Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape χρησιμοποιείται σε ασθενείς με λαρυγγεκτομή και τραχειοτομή και/ή ούκον και στο κλινικό περιβάλλον μαζί με αντοραχειακό σωλήνα ή άλλα βοηθητικά μέσα για να παραμείνει η τραχεία ανοιχτή με τη βοήθεια αυτών συγκρατημένη.

Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape στεθεροποιεί το χρησιμοποιούμενο βοηθητικό μέσο στο τραχειοστόμα και το ασφαρίζει εναντί τη ρηθελιγμένη ολισθήση προς τα έξω.

- Φέρουσα κορδέλα σωλήνα από πολυεστερικές ίνες
- Ενδείκνυται για όλες τις ηλικιακές ομάδες ανάλογα της περιφέρειας του λαιμού
- Προϊόν μιας χρήσης, δεν επαναχρησιμοποιείται (κίνδυνος κίνδυνος μόλυνσης)
- Διάρκεια χρήσης το μέγιστο 48 ώρες, κατόπιν απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα
- Αρθροθλάττωα ρυθμιζόμενη για την προσαρμογή στην περιφέρεια του λαιμού

BG Предназначение | Показаниа | Описание

SERVOX® Tracheo Tape се използва заедно с трахеални канюли или други помощни средства с отвори за закрепяване с цел поддържане на трахеята отворена при ларингектомията и трахеотомията на пациенти в домашни и клинични условия.

SERVOX® Tracheo Tape фиксира използваното помощно средство в трахеостомата и го осигурява срещу непредвидено излизане.

- Поддържаща лента за канюли от полиестерни влакна
- Подходяща за всички възрастови групи в зависимост от вратната обиколка
- Изделие за еднократна употреба, не може да се използва повторно (опасност от инфекция)
- Продължителност на използване от максимум 48 часа, след това се изхвърля с битовите отпадъци
- Възможност за плъвно регулиране за напасване към вратната обиколка

HR Namjena | Indikacija | Opis

SERVOX® Tracheo Tape upotrebljava se kod laringektomiranih i traheotomiranih pacijenata u kućnom i kliničkom okruženju zajedno s trahealnim kanilama ili drugim pomagalicama s pričvršnim usicama, a koji su namijenjeni držanju dušnika otvorenim.

SERVOX® Tracheo Tape fiksira pomagalo koje se upotrebljava u traheostomu i osigurava ga od slučajnog ispadanja.

- Fiksacijska traka za kanile od poliesterskih vlakana
- Ovisno o opsegu vrata prikladno za sve dobne skupine
- Proizvod za uporabu na jednom pacijentu, nije za višekratnu uporabu (opasnost od infekcije)
- Trajanje primjene maksimalno 48 sati, nakon toga odložite u kućanski otpad
- Mogućnost kontinuiranog namještanja radi prilagodbe opsegu vrata

PL Przeznaczenie | Wskazania | Opis

Produkt SERVOX® Tracheo Tape jest przeznaczony do zakładania u pacjentów po laryngotomii i tracheotomii w ramach zastosowań domowych i szpitalnych wraz z kaniulami tracheostomijnymi lub innymi środkami pomocniczymi przy pomocy zaczepów w celu utrzymania odpowiedniej drożności otworu tracheostomijnego.

SERVOX® Tracheo Tape służy do mocowania środka pomocniczego zastosowanego w tracheostomii i zabezpieczania go przed przypadkowym zesliznięciem.

- Opaska do kaniuli tracheostomijnej z wkłónek poliestrowych
- W zależności od obwodu szyi produkt przeznaczony dla pacjentów ze wszystkich grup wiekowych
- Produkt jednorazowy, nie używać powtórnie (ryzyko infekcji)
- Maksymalny czas użytkowania 48 godzin. Po upływie tego czasu zutylizować produkt wraz z odpadami domowymi
- Płynna regulacja umożliwiająca dopasowanie opaski do obwodu szyi

PT Utilização prevista | Indicação | Descrição

A fita para traqueostomia SERVOX® Tracheo Tape é utilizada em pacientes laringectomizados e traqueostomizados em ambiente doméstico e clínico em conjunto com cânulas de traqueostomia ou outros meios auxiliares para manter a traqueia aberta com oilhas de fixação.

A fita traqueal SERVOX® Tracheo Tape fixa o meio auxiliar utilizado no ostoma traqueal e protege-o contra movimentos inadvertidos.

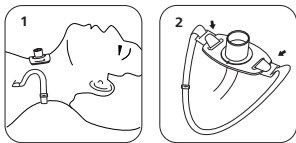
- Fita de suporte de cânula de fibras de poliéster
- Em função do perímetro do pescoço, adequado para todos os grupos etários
- Produto descartável, não reutilizar (perigo de infeção)
- Tempo de aplicação máximo de 48 horas, após o qual deve ser eliminado no lixo doméstico
- Progressivamente ajustável ao perímetro do pescoço

SL Predvideni namen | Indikacija | Opis

SERVOX® Tracheo Tape se uporablja za laringektomirane in traheotomirane bolnike v domačem in kliničnem okolju skupaj s trahealnimi kanilami ali drugimi pripomočki za zagotavljanje odprtosti sapnika s pritrdilnimi ušesci.

SERVOX® Tracheo Tape fiksira vstavljen pripomoček v traheostomu in preprečuje, da bi ta nenamerno zdrsil ven.

- Nosilni trak za kanilo iz poliesterskih vlaken
- Glede na obseg vrata je izdelek primeren za vse starostne skupine
- Izdelek je primeren za enkratno uporabo in ni primeren za ponovno uporabo (nevarnost okužbe)
- Cas uporabe največ 48 ur, nato odstranite med gospodinske odpadke
- Za prilagajanje na obseg vrata ga je mogoče brezstopensko prestaviti



DE Anwendung

- 1 Band von hinten um den Nacken legen
- 2 Beide Haken mit der Rückseite zum Hals hin, von unten in die Halteösen am Kanülenschild einhaken.
- 3 Bandlänge mit dem Schieber anpassen.
- 4 Sitz überprüfen. Das Band muss so straff sein, dass es sich nicht versehentlich lösen kann aber nicht so straff, dass es den Hals einschnürt!
- 5 Zum Ablegen, eine Seite des Bandes aus dem Kanülenschild aushaken.

GB Application

- 1 Place the band around the back of the neck
- 2 Insert both hooks into the eyelets on the neck flange from below. The back of each hook is facing the throat.
- 3 Use the slider to adjust the length of the band.
- 4 Check fit. The band must be tight enough to ensure it does not accidentally come loose but not so tight that it constricts the throat!
- 5 To remove, unhook one side of the band from the neck flange.

FR Utilisation

- 1 Disposer la bande autour du cou en partant de la nuque
- 2 Par le bas, accrocher les deux crochets contre les œillets de retenue contre la plaque de canule. Le dos du crochet regarde vers le cou.
- 3 Ajuster la longueur de bande avec le curseur.
- 4 Vérifier l'assise. La bande doit être suffisamment tendue pour ne pas se détacher par erreur, mais pas trop pour ne pas provoquer de constriction du cou!
- 5 Pour déposer la bande, décrocher un côté de la bande de la plaque de canule.

IT Impiego

- 1 Collocare il nastro da dietro la nuca
- 2 Agganciare, dal basso, i due ganci negli occhielli sulla flangia. Il lato posteriore dei ganci deve essere rivolto verso il collo.
- 3 Adattare la lunghezza del nastro con il cursore.
- 4 Controllare la posizione. Il nastro deve essere abbastanza teso in modo che non possa allentarsi inavvertitamente, ma non tanto da stringere eccessivamente il collo!
- 5 Per la rimozione sganciare un lato del nastro dalla flangia.

ES Aplicación

- 1 Colocar la cinta alrededor del cuello desde atrás
- 2 Enganchar los dos ganchos en los orificios de la placa cervical de la cánula. La parte trasera de los ganchos queda orientada hacia el cuello.
- 3 Ajustar la longitud de la cinta con el elemento deslizante.
- 4 Comprobar el ajuste. La cinta debe estar lo suficientemente tensa como para no aflojarse por descuido, pero no tan tensa que apriete el cuello.
- 5 Para retirar la cinta, desengancharla por un lado de la placa cervical de la cánula.

NL Toepassing

- 1 Leg de band achteraan rond de nek
- 2 Haak beide haakjes met de achterzijde naar de hals van onderaf in de bevestigings oogjes van het canulenschild.
- 3 Verstel de bandlengte met de schuiver.
- 4 Controleer het huivast. De band moet zo strak zitten dat hij niet per vergissing los kan komen, maar niet zo strak, dat hij de hals vernauwt!
- 5 Om de band weg te leggen, haakt u één kant ervan uit het canulenschild los.

EL Εφαρμογή

- 1 Τοποθετήστε την κορδέλα από πίσω γύρω από τον αυχένα
- 2 Ασφαλίστε και τους δύο γάντζους με την πίσω πλευρά προς το λαιμό, από κάτω στις ωτίδες στερέωσης στο επιβήμα σωλήνα.
- 3 Προσαρμόστε το μήκος κορδέλας με το συρόμενο μέρος.
- 4 Ελέγξτε την έδραση. Η κορδέλα πρέπει να είναι τόσο σφιχτή ώστε να μην μπορεί να χαλαρώσει μη ηθελημένα αλλά και να μην σφίγγει το λαιμό!
- 5 Για την αφαίρεση, απασφαλίστε τη μια πλευρά της κορδέλας από το επιβήμα σωλήνα.

BG Приложение

- 1 Προκαρίστε лентата отзад около врата.
- 2 Закъчете двете кукички със задната страна към врата отдолу в отворите за закрепване на плочката на канюлата.
- 3 Регулирайте дължината на лентата с плъзгача.
- 4 Проверете положението на лентата. Лентата трябва да е стегната така, че да не може да се освободи по невнимание, но не толкова силно, че да стяга врата!
- 5 За сваляне откачете едната страна на лентата от плочката на канюлата.

HR Primjena

- 1 Traku odstraga postavite oko vrata.
- 2 Objе kukiце s stražnjom stranom okrenutom prema vratu zakvačite odolno u pričvršne ušice na pločici kanile.
- 3 Skontrolirajte, czy produkt został dobrze zamocowany. Trzyma musi być naprężona w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciskała gardło!
- 5 Da biste je skinuli, jednu stranu trake otkvačite iz pločice kanile.

PL Zastosowanie

- 1 Założyć opaskę od tyłu wokół szyi
- 2 Zaczepić obydwą haczyki od dołu na zaczepach kólnierza kanuli tylną stroną zwióconą ku szyi.
- 3 Długość taśmy dostosować przy użyciu elementu przesuwanego.
- 4 Skontrolować, czy produkt został dobrze zamocowany. Taśma musi być naprężona w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciskała gardło!
- 5 W celu zdjęcia opaski odczepić jedną stronę taśmy od kólnierza kanuili.

PT Aplicação

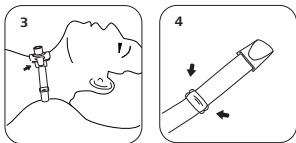
- 1 Passar a fita por trás pelo pescoço.
- 2 Engatar os dois ganchos com a parte posterior virada para o pescoço, a partir de baixo, nos olhais de fixação, na flange da cânula.
- 3 Adaptar o comprimento da fita com a alca.
- 4 Verificar o assentamento. A fita deve estar bem apertada de modo a não se soltar mas sem estrangular o pescoço!
- 5 Para apoiar, soltar um dos lados da fita da flange da cânula.

SL Uporaba

- 1 Pas splejite od zadaj okoli vrata.
- 2 Kavljia s hrbtno stranjo proti vratu od spodaj obesite v pritrilni ušesci na ščitniku kanile.
- 3 Dolžino pasu prilagodite z drsnikom.
- 4 Preverite prileganje. Pas mora biti toliko napet, da se ne more nemanerno sprostiti, vendar dovolj zdrhljan, da ne zateguje vratu!
- 5 Pri snemanju odprite eno stran pasu iz ščitnika kanile.

HU Használat

- 1 Helyezze a pántot hátulról a nyak köré
- 2 Akassza be a két kapcsot hátoldalával a nyak felé alulról a kanülpajzson lévő tartószemekbe.
- 3 Állítsa be a pánt hosszát a csúszkával.
- 4 Ellenőrizze az illeszkedést. A pántnak olyan szorosnak kell lennie, hogy ne tudjon véletlenül leoldódní, de ne legyen annyira feszes, hogy szorítsa a nyakat!
- 5 A levételhez akassza ki a pánt egyik oldalát a kanülpajzsból.



DE Zu Beachten

- Regelmäßig den Sitz überprüfen und ggf. anpassen.
- Halsumfang regelmäßig nachmessen um stets die passende Größe zu verwenden
- Die Polsterung soll möglichst nah am Kanülenschild anschließen.
- Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.

GB Please note

- Regularly check the fit and adjust where necessary.
- Remeasure the neck circumference regularly to ensure the correct size is always used.
- The gap between the padding and the neck flange should be as close as possible.
- Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if inpatient treatment results from its use.

FR Remarque importante

- Vérifier régulièrement l'assise et l'ajuster si nécessaire.
- Remesurer régulièrement le tour de cou et toujours utiliser la taille adaptée.
- Le rembourrage doit se trouver le plus près possible de la plaque de canule.
- Veuillez nous informer et, si nécessaire, l'autorité compétente si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si un traitement hospitalier résulte de son utilisation.

IT Avvertenza

- Controllare e adattare periodicamente la posizione.
- Misurare periodicamente il diametro del collo per utilizzare sempre la misura corretta.
- L'imbottitura deve trovarsi il più vicino possibile alla flangia.
- Si prega di informare noi e, se necessario, l'autorità competente se si verifica una malattia o una lesione pericolosa per la vita in relazione a questo prodotto o se il suo uso comporta un trattamento ospedaliero.

ES Observaciones

- Comprobar el ajuste con frecuencia y adaptarlo en caso necesario.
- Volver a medir el perímetro del cuello de forma periódica para utilizar siempre el tamaño adecuado.
- El acolchado debe quedar lo más cerca posible de la placa cervical de la cánula.
- Por favor, informenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

NL In acht te nemen

- Controleer regelmatig het huivast en pas dit eventueel aan.
- Meet regelmatig de omvang van de hals om steeds de passende afmeting te gebruiken
- De vulling moet zo dicht mogelijk bij het canulenschild zitten.
- Gelieve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit op de hoogte te brengen indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of indien het gebruik van dit product tot een ziekenhuisopname leidt.

EL Προσοχή

- Ελέγχετε τακτικά την έδραση και εάν απαιτείται προσαρμόζετε.
- Να μετράτε τακτικά την περιφέρεια λαιμού ώστε να χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή διάσταση.
- Η μαλακή επένδυση πρέπει να στερεώνεται όσο πιο κοντά γίνεται στο επιβήμα σωλήνα.
- Παρακαλούμε να ενημερώσετε εμάς και, εάν είναι απαραίτητο, την αρμόδια αρχή εάν, σε σχέση με το προϊόν μας, προκύψει απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή τραυματισμός ή εάν προκύψει ανάγκη νοσοκομειακής περίθαλψης λόγω της χρήσης του προϊόντος.

BG Вземете под внимание

- Редовно проверявайте положението на лентата и при необходимост ко коригирайте.
- Редовно измервайте вратната обиколка, за да използвате винаги подходящия размер.
- Подгладата трябва да приляга възможно най-плътно към плочката на канюлата.
- Моля, информирайте ни и при необходимост уведовете компетентния орган, ако във връзка с това изделие се появят животозастрашаващо заболяване или наранявания или ако в резултат на неговата употреба се налагат стационарни лечения.

HR Imajte na umu

- Redovito provjeravajte učvršćenost i po potrebi prilagodite.
- Redovito mjerite opseg vrata kako biste uvijek upotrebljavali odgovarajuću veličinu.
- Pojašćenje bi trebalo postaviti što bliže pločici kanile.
- Molimo vas da obavijestite nas i eventualno nadležno tijelo ako ste u vezi s uporabom ovog proizvoda došli bolesti ili ozljede opasne za život ili ako ste zbog uporabe proizvoda upućeni na stacionarno liječenje.

PL Ważne wskazówki

- Regularnie sprawdzaj, czy produkt jest poprawnie zamocowany i w razie potrzeby poprawiaj jego ułożenie.
- Regularnie dokonywać pomiaru obwodu szyi i cały czas stosować właściwy rozmiar
- Miękka otulina powinna jak najbardziej przylegać do kólnierza kanuili.
- Prosimy o poinformowanie naszej firmy oraz w razie potrzeby również odpowiednich instytucji, jeśli w związku z korzystaniem z naszego produktu pojawi się schorzenie zagrożające życiu lub obrażenia ciała, bądź jeśli w wyniku korzystania z naszego produktu konieczne będzie leczenie szpitalne.

PT A respeitar

- Verificar regularmente o assentamento e adaptar, caso necessário.
- Medir regularmente o perímetro do pescoço para utilizar sempre um tamanho adequado
- A parte almofadada deve ficar o mais próxima possível da flange da cânula.
- Agradecemos que todas as patologias ou ferimentos potencialmente fatais ou lesões corporais permanentes decorrentes da utilização do produto ou que tenham levado ao internamento hospitalar sejam comunicadas de imediato a nós ou às autoridades nacionais competentes.

SL Upoštevanje je treba

- Redno preverjajte prileganje in ga po potrebi prilagodite.
- Redno merite obseg vrata, da boste vedno uporabljali primerno velikost.
- Oblazinjenje mora ležati čim bližje ščitniku kanile.
- Nas in po potrebi pristojni urad obvestite, če se v povezavi s tem izdelkom pojavijo življenjsko nevarne bolezni ali poškodbe oziroma je zaradi uporabe izdelka potrebno bolnišnično zdravljenje.

HU Kérjük, vegye figyelembe

- Rendszeresen ellenőrizze az illeszkedést és szükség esetén igazítsa meg.
- Rendszeresen mérje meg a nyak körmértékét, hogy mindig a megfelelő méretet használja
- A párnázásnak a lehető legközelebb kell lennie a kanülpajzshoz.
- Kérjük, tájékoztasson bennünket és adott esetben az illetékes hatóságot, ha a jelen termékkel kapcsolatosan életveszélyes betegségek vagy sérülések mutatkoznak vagy használatából kifolyólag fekvőbeteg kezeléssel kerül sor.

für Halsweiten von ca. 23 – 43 cm

- for neck sizes from approx. 23 – 43 cm
- pour cous de 23 à 43 cm de large
- per colli da ca. 23 a 43 cm di diametro
- para tamaños de cuello de 23 – 43 cm
- voor een halsmaat van ca. 23 – 43 cm
- za objegeta mora ležati čim bližje ščitniku kanile.
- za objekte na vrata od otprilike 23 – 43 cm
- Produkt dla pacjentów z obwodem szyi ok. 23 – 43 cm
- para pescoços com uma largura aprox. de 23 a 43 cm
- za obsege vratos pribl. 23 – 43 cm
- kb. 23 – 43 cm nyakméretre